

Porównanie tłumaczeń I Królewska 11:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzbudził mu też Bóg przeciwnika (w osobie) Rezona,* syna Eliady, który uciekł od Hadadezera, króla Soby, swojego pana. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg wzbudził też Salomonowi przeciwnika w osobie Rezona, syna Eliady. Ten z kolei uciekł od swojego pana Hadadezera, króla Soby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg wzbudził mu też przeciwnika w <i>osobie</i> Rezona, syna Eliady, który uciekł od swego pana Hadadezera, króla Soby.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wzbudził także Bóg nań przeciwnika, Rezona, syna Elijadowego, który był uciekł od Adarezera, króla Soby, Pana swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pobudził też nań Bóg przeciwnika Razona, syna Eliada, który był uciekł od Aderezera, króla Soba, pana swego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wzbudził też Bóg Salomonowi przeciwnika w osobie Rezona, syna Eliady, który uciekł od swego pana Hadadezera, króla Soby.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wzbudził mu też Bóg przeciwnika w osobie Rezona, syna Eliady, który uciekł od Hadadezera, króla Soby, swojego władcy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg sprawił, że wystąpił przeciw niemu nieprzyjaciół, Rezon, syn Eliady, który uciekł od swojego pana Hadadezera, króla Soby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg wzbudził przeciw Salomonowi innego przeciwnika, Rezona, syna Eliady, który uciekł od swojego pana Hadadezera, króla Soby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg wzbudził [Salomonowi] przeciwnika w osobie Rezona, syna Eljady, który uciekł od pana swego Hadadezera, króla Soby,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto wzbudził mu Bóg innego przeciwnika – Rezona, syna Eljady, który uszedł od swojego pana – Hadadezera, króla Coby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Bóg wzbudził przeciwko niemu innego przeciwnika, mianowicie Rezona, syna Eliada, który wcześniej uciekł od Hadadezera. króla Coby, swojego pana.

¹⁾ Rezon, רִזְוֹן, być może należałoby go łączyć z <x>100 8:3-4</x>.